

**BRUSSELE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

GEWONE ZITTING 1996-1997

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

7 OKTOBER 1997

7 OCTOBRE 1997

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**PROJET DE REGLEMENT**

**houdende tweede aanpassing van  
de Algemene Uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1997**

**contenant le deuxième ajustement  
du Budget général des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1997**

**Inhoudsopgave**

**Index**

	Bladzijde
Ontwerp van verordening .....	3
Tabel .....	5

	Page
Projet de règlement .....	3
Tableau .....	5



**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende tweede aanpassing  
van de Algemene Uitgavenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1997**

**DE REGERING**

Op de voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën en Begroting wordt gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze verordening worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	en millions de francs
Niet-gesplitst krediet :			Crédit non dissocié :
Initieel	4.083,0	4.083,0	Initial
Eerste aanpassing	232,0	232,0	Premier ajustement
Tweede aanpassing	– 74,5	– 74,5	Deuxième ajustement
Aangepast	4.240,5	4.240,5	Ajusté

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le deuxième ajustement  
du Budget général des Dépenses  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1997**

**LE GOUVERNEMENT**

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1er*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Conformément au tableau annexé au présent règlement, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 sont ajustés comme suit :

*Article 3*

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Brussel, 2 oktober 1997.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

Bruxelles, le 2 octobre 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

M. ARTIGES

**TABEL**

---

**TABLEAU**

(in miljoen frank)	B.A. A.B.	Initieel 1997 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Tweede aanpassing Deuxième ajustement	Aangepast 1997 Ajusté	(en millions de francs)
DEEL 1 Eigen uitgaven van de Agglomeratie						PARTIE 1 Dépenses propres à l'Agglomération
AFDELING 00 Overdracht van inkomsten						DIVISION 00 Transfert de revenus
Overdracht van in- komsten aan het Brussels Hoofd- stedelijk Gewest (niet- limitatief)	45.11	4.083,0	232,0	- 74,5	4.240,5	Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non limitatif)
Totaal Afdeling 00	45.11	4.083,0	232,0	- 74,5	4.240,5	Total de la Division 00

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van  
2 oktober 1997.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Op bevel :

De Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 2 octobre 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Par ordre :

Le Secrétaire-adjoint,

M. ARTIGES

